

## **Tesalonaika Quran 2**

### **Polji Tesalonaika yonore Quran**

### **ano 2 fukeya.**

### **Mimitaniŋ**

Tesalonaika maŋkekerisie kubu maŋineo Kristo wareŋgo ore odigabi goineji “Oi wareya,” mibi goineji “Buŋo oi ikoine,” oŋu kosabasa miku jijibu eru gobuŋ. Goineji “Ofonde waware damanji wareru fukeya,” miku manesiŋ gabuŋ. Ore eru “Polji Quran Tesalonaika ruame 2 fukeya,” buk oi quraŋgaru buŋo oi mitaniŋgaya. Polji buŋo ikoine oi botiŋgaru fuŋine iŋi barariŋga yareya: Kristore waware damaniŋeji bembengiŋ, daman oo ŋiŋigo eeboboyanunji kasigaru sembeaiŋ. Oŋu sembeako ŋi kamasiine mo tinaine Jauba Rauine iŋoji fukeru rone soŋsoŋgo goku jiki Kristo totogo kiso eteru ŋiŋigo kantri so siŋaŋ yabeiŋ.

Goineji Tesalonaika maŋkekerisie kubu sisikoŋkoŋ eyarebi joiserereŋ maneru gobuŋ. Ore eru aposol Polji buŋo qoruine goine iŋi mitaniŋga yareya, “Ŋoŋo yameŋ keku sanaŋgaru Ofonke qakatoru dimaku manesiŋ garu goinebi.” Buŋo koruŋ mo oi iŋi mitaniŋgaya, “Nonji ogopune yoŋoke gogonoŋuŋ kikitin ee ekimin ore gio baku goben, ŋoŋo ore so remben gogo bokeru yoŋoyanunde ugo obu bofukeru oi noku goinebi eru gio fiine fiine yameŋ keku miine dimaku baku goinebi.”

## **Buk yoore mobe qoruine 5 oi inji:**

Buñ funfunğaine 1.1-2

Beufi mane yaberu jerieru miteñ gaga 1.3-12

Kristoji wareinde buñoine qaji yarega 2.1-17

Eebobo poretiñ enimiñ ore bapakare yabega  
3.1-15

Qurande buño koruñ qoruine 3.16-18

<sup>1</sup> Pol, Sailas eru Timoti niñoji Tesalonaika mañkekerisie kufufuñ ñoñoke buño mimane ekimiñ ore qurañ qurañğagobeneñ. Ñoñoji Mamanoñuñ Anutu eru Ofon Yesu Kristo yokoke qakatoru dimagobi.\*

<sup>2</sup> Mama Anutu eru Ofon Yesu Kristo yokoji yaunmoriri ñarebire womoo goinebi. Onu.

*Joisereren maneru senjinbanjin bofukeru gokimiñ.*

<sup>3</sup> Mañkekerisie ogopunoñuñ, ñoñore mamane-siñ-ñañunji kokoine sananğako sosowo manji joko ee eegobi, mosi oiji moakon moakon ñoñore mañ-ñañunjo saueega. Ore eru niñoji ñoñore damañ so “Anutu danje!” miku miteñ gægobeneñ, oi fiine akon sagaga. Biñe buño keg-borebuñ ore danje miegobeneñ, oi giononun.

<sup>4</sup> Kekesuesue sisiri funne funne eñarebi manee-gobi, oi sosowo yameñ keku karieru qin keru dimakabi mamane-siñ-ñañunji so gbanjiru wiriega. Niñonoñe onuakon ore binanine oi Anuturo kufufuñine kufufuñine yoñore jinjo maio miku saki-noñuñ ñoñore eru ba ropeku miteñ gægobeneñ.

---

\* **1:1:** Apo 17.1

<sup>5</sup> Anutuji buᅇo poretiᅇ akonᅇ osoeru mitariega, sisiri mamaneᅇaᅇunᅇi ore mogeine fukega. Anutire qorumanᅇ maᅇgo waperu gogobi ore joiserereᅇ manekabi ᅇone yabeme Sombuᅇ kaeo ropenimiᅇ ore so gbagbataeᅇine yobu fukenimiᅇ ore yameᅇ keega. Ore eru koᅇkoᅇ so sabareko damanᅇ yoo painaᅇuᅇgo ropeega. <sup>6</sup> Anutuji poretiᅇ fukega ore dimaku sisikoᅇkoᅇ eᅇareegobi, oi sisikoᅇkoᅇ oi akonᅇ kerisieme yoᅇoyoᅇunde paio ropeiᅇ.

<sup>7</sup> Paiyaᅇuᅇgo ropeiᅇyoᅇ, sisikoᅇkoᅇ maneru gogobi, ᅇoᅇoji seᅇiᅇbaᅇiᅇ bofukenimiᅇ. Ofonᅇ Yesuji mimerereᅇpuine usunyaᅇuᅇke oga yaberu yoᅇoke Sombuᅇgone wakiru fukenimiᅇ, damanᅇ oo niᅇoke moko ᅇema nenimiᅇ. <sup>8</sup> Yesuji misi boruᅇ maᅇineo wakiᅇ. Onᅇ wakiru ᅇiᅇigo Anutu so maneru Ofonᅇnoᅇuᅇ Yesure Bobiaᅇ Biᅇe so reᅇgaegobi, oi geoine bokirie yareme joiserereᅇ iᅇi maneru gonimiᅇ: <sup>9</sup> Ofonᅇi bio “Use!” miku jiᅇo maiineone yobe yabeme Anutire usunᅇ kuririᅇuraᅇinekeo so ropenimiᅇyoᅇ, sakibe goku misi korure joiserereᅇ tatariine tomiri maneru gonimiᅇ.\*

<sup>10</sup> Ofonᅇi kirieru wareiᅇ, damanᅇ oo kubupuine gbagbataeᅇine noᅇuᅇ bio iᅇore kuririᅇuraᅇ ᅇoneru ore so qowirieru “Ohowe, Yesu Ofonᅇnoᅇuᅇ ohowe!” mikimiᅇ. Manesiᅇ gabeneᅇ, sosowo noᅇuᅇ onᅇ waregabeneᅇ ᅇiᅇigo omaiᅇeji ᅇone noberu “Yei!” miku popureru dimanimiᅇ. Niᅇoji Yesure fuᅇᅇe kitiᅇᅇaku mikabeneᅇ yoᅇoji onᅇuakonᅇ oi manesiᅇ garu maᅇyaᅇuᅇ kerisiebuᅇ

---

\* **1:9:** Ais 2.10

ore qowirieru jójirinɔyaɔnɔnke tamaeru niɔoke moko dimanimiɔ.

<sup>11</sup> Oɔu fukeiɔ ore niɔoji damanɔ so ɔɔɔore ini oɔga wosiegobeneɔ, “Anutunoɔnɔn, gake oɔga yaberu ore so manɔgo eyarende gbagbataeɔine yobu fukeru gonimiɔ. Go usunɔgo ruaru dobe yabende ya fine sosowo eru eba eniminde manɔnɔi sosowo fuke foreine. Oɔu mamananinde gioyaɔnɔn babi foriine sosowo fukeiɔ.” <sup>12</sup> Oɔu oɔga wosibeneɔ Ofoɔnoɔnɔn Yesu miteɔn gabi tinaineɔi ɔɔɔore eru botunɔnɔnɔgo kuririineke fukeiɔ. Noɔnunde Anutu eru Ofoɔn Yesu Kristo yokoji yaunɔmoriri ɔɔarebire gogobi ore so ɔɔɔo-ɔɔaɔe oɔnɔakon kuririnɔyaɔnɔnke fukeniimiɔ. Oɔu.

## 2

### *Ofoɔni wareiɔgo eko Jauba Rauineɔi fukeiɔ.*

<sup>1</sup> Manɔkekerisie ogopunoɔnɔn, Ofoɔnoɔnɔn Yesu Kristoji kirieru wareru oga nobeko inɔoreo paibe tumannɔgakimiɔ, ɔɔɔo buɔo oi manegobiyon, niɔoji ini weuku unɔsowon enɔaregobeneɔ.\*

<sup>2</sup> “Ofonde waware damanɔi wareru fukega,” gbiɔ buɔo oɔu mibi mirombuɔn-ɔɔanɔnɔi oo akon rako mumutu eku egu ɔɔenimiɔ. Buɔo oi urunɔu fukeya? Gemokaku moɔi ɔi mo paiineo ropeme kobiineɔi kefagame qohon ɔɔoneru kajeqoun buɔo miku ririya me moɔi manɔyaɔnɔn bapakareninde buɔo oi miku tiriku fukeya? Goineɔi ini egu minimiɔ, “Pol ogopuine yonɔoji buɔo oi quranɔgo quranɔgaru ruabi wareya.” Buɔo omaine ore eru

---

\* **2:1:** 1 Tes 4.15-17

omaine yobu so popure yobugaru so gburugburu ɲabeko gonimiɲ.

<sup>3</sup> Moji mo oɲu me oɲu egu eadu eɲarenimiɲ ore sisiɲaɲ ee eku goinebi. Oi iɲi ore: Bonieru moge yoyoka iɲi fukebire Ofonji ore ɲadiineo wareiɲ: ɲiɲigo boakon yobu yoɲo Ofon jauba eteku ɲadi ganimiɲ eru Jauba Rauine iɲoyone oɲuakon totogo fukeiɲ. Anutuji iɲo mitari teme misi korugo rakaiɲ. Moge yoyoka oi rone fukebu ore ɲadiineo daman sogo oi ware fukeiɲ. <sup>4</sup> Kiso Rauine iɲoji jauba-iriɲbiriɲ eru iɲoyone saki moke ba ropeiɲ. ɲiɲigoji yare ohowe baku miteɲ gaegobi me tinaine nemu migobi, iɲoji oi sosowo yadureru sakiine ba ropeku goiɲ. Oɲu goku Anuturu boji soriɲgo roperu morumbon ɲeɲeine ɲeku “Anutu fukego,” miku kantri sosowo siɲaɲ noberu goiɲ.\*

<sup>5</sup> Nonji Tesalonaika ɲoɲoke gobon, daman oo buɲo oi mibe mane forebuɲ. ɲoɲoji oi egu niga ɲabeɲ. <sup>6</sup> Jauba Rauineji porata fukeiɲgo embimbiɲgaiɲ. Wamo yaji kadiine kejigaega, ɲoɲoji oi daman yoo manegobi. Damaɲine poretiɲ ware fukeiɲ, oo akon fukeiɲ.

<sup>7</sup> Daman yoo Jauba Rauinere usuɲ soɲsoɲine oiji fukeru ɲiɲigo boburo yabeega. Totogo egu fukeiɲ ore kadiine kejigaga, iɲoji oi bokeme kadi fukeiɲ ore odigaku goga. <sup>8-9</sup> Odigako kadiine fukeme oo akon bio afaine akon fukeiɲ. Satanji Jauba Rauine bobururu maɲgo eteko mosi qo-qowirie ikoine eru soi quran fuɲne fuɲne bame ɲoneku gonimiɲ. Oi ɲoneru gonimiɲon, Ofon

---

\* **2:4:** Dan 11.36; Eze 28.2

Yesuji kuririquraŋineke fukeru oi mirombuŋineji goimo baserereŋ eteiŋ.\*

<sup>10</sup> Niŋigo Anutuji munan qa yarein ore useru buŋo foriine rauganimin ore anji so maneru kosa goku misi korugo rakanimin, yoŋoji Jauba Rauinere mosi qoqowirie oi nonebi mosiquraŋ fune fune yadume tintuŋ fukeenimin. <sup>11</sup> Ore eru Anutuji mamane buru tintuŋine keŋgoŋineke oi ruame fukeko niŋigoji oi tobiriyaŋuŋke misauebi kufufuŋ foriine yoŋoji kekogaru buŋo mine jijiineke gbagaru buŋo ikoine oi foriine miku manesiŋ ganimin. <sup>12</sup> Funneyaŋunji totogo fukein ore Anutuji mamane buru tintuŋine oi ruame wareko qakatenimin. Niŋigo buŋo foriine so manesiŋ garu maŋ aniyaŋuŋ eebobo kekasiineo ruaru qunqabuŋ, Anutuji sosowo yoŋore buŋo mitarime misi korugo kanimin. Onu.

*Buŋo foriine reŋgaru yameŋ keku sananġaru dimainebi.*

<sup>13</sup> Yoŋoreo onu fukeinyon, Ofonde yoro ogopune, noŋore daman so “Anutu danġe!” miku miteŋ gabeneŋ sagaga. Oi giononun. Anutuji noŋo funfunġaineone Sombunde biŋe fukeru qowirienimin ore roosoe naŋbeya. Ore so buŋo foriine manesiŋ gabi Moro Tiriineji bagbagbaga naŋbeme gogobi. <sup>14</sup> Onu gonimin ore eru Bobian Biŋe ruame niŋoreo wareme mitaninġaben, oiji noŋo onġa naŋeya. Onu jikigaru goku Ofonononun Yesu Kristore kuririquraŋineo roperu kuririnanunke fukenimin.

---

\* **2:8-9:** Ais 11.4; Mat 24.24

<sup>15</sup> Ore eru maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, roqo-wareqo so eku goinebi. Niŋoji buŋo qaji ŋareru minoŋunji mibeneŋ me quraŋgo quraŋgabeneŋ ŋoneru manebuŋ, buŋo koruŋ oi qakatoru boy-obeku goinebi. Oŋu.

<sup>16</sup> Ofoŋnoŋuŋ Yesu Kristo iŋoyoŋe eru Anutu Mamanoŋuŋ yokoji maŋjoko noreru yaunmoriri paiineo seŋgiŋbaŋgiŋ fukekiminŋ ore ooriine norebire ore odigaru bobomirinŋ tatariine tomiri maneru gogobeneŋ. <sup>17</sup> Yokoji ŋoŋo maŋ-ŋaŋuŋ kitiŋgabire gio fine sosowo baku buŋo fine sosowo miku goniminŋ, oo basanaŋ ŋabekabire goinebi. Oŋu.

### 3

#### *Soine niŋore oŋga wosiru goinebi.*

<sup>1</sup> Buŋo tatariine mo yo: Ofonde buŋoji sauera ŋoŋore botugo kuririineke fukeya, ore so pipa moreŋ goineo oŋuakoŋ raru misauebeneŋ fori-ineke fukeru rainŋ. Ore eru maŋkekerisie ogop-unoŋuŋ, ŋoŋoji niŋore eru Anutu oŋga wosi teru goinebi. <sup>2</sup> Niŋigo boakoŋ yobuji Anutu so mane-siŋ gaegobi. Ore eru niŋigo witijibu kekesiineke yoŋoji sisikoŋkoŋ egu enoreniminŋ ore Anuture oŋga wosiru gobi dobu kipe nobeinŋ.

<sup>3</sup> Boakoŋ yobu yoŋoji sembeagobiyonŋ, Ofoŋ buŋoine damaŋ so boyobeega, iŋoji basanaŋ ŋaberu sembeneone dobu kipe ŋabeinŋ. <sup>4</sup> Buŋo mitiga ŋarebeŋ, ŋoŋoji oi damaŋ yoo eru jiki reŋgaru goniminŋ, oi maneru maŋyoka so egob-eneŋ. Niŋoji Ofoŋke qakatoru dimaku oŋu mane-gobeneŋ.

<sup>5</sup> Ofonji maŋ-ŋaŋuŋ kerisieru Anutuke kiperu manjokoine mane mukuku Kristo oŋuine yamen keku maneku karieru goinebi. Oŋu.

*Remben Ʒonobunde siŋaŋ bobo buŋo*

<sup>6</sup> Maŋkekerisie ogopunoŋuŋ, niŋo ŋoŋo-ŋaŋunde aŋi boyoberu kosabasa egu gonimiŋ ore Ʒaji ŋarebenyoŋ, goineji jibu buŋo rurumaŋgo so raru omaine yobu kosa gogobi. Ore eru niŋo Ofon Ʒesu Kristore tinao iŋi mitiga ŋaregobeneŋ: Ŋoŋo maŋkekerisie ogopunoŋuŋ oŋuine sosowo oi boke yaberu useru taitai goinebi. <sup>7</sup> Niŋoji ŋoŋore botugo niŋonoŋunde aŋigo kosabasa matayoŋ, buŋo rurumaŋgo goben. Ore eru niŋore kufu kadiŋoŋuŋ boyobenimiŋ ore fuŋine oi ŋoŋo-ŋaŋe soine manegobi. <sup>8</sup> Niŋo rembeneŋe so goben eru ŋoŋoreone more uƷo ya oi mo so noku goben. Mata! Kitiŋ nobeniminde yobinji ŋoŋoreone more paŋineo egu ropeiŋ ore una ubu gio jijiŋi baku sakiŋoŋuŋ Ʒaku goben.

<sup>9</sup> Anutuji gioine bakimiŋ ore usuŋine noreko gogobeneŋ ore soine kitiŋ nobeniminde buŋoji maŋ-ŋaŋuŋ bapakare ŋabenobenyoŋ, niŋore kufu kadi boyobenimiŋ ore mosi fiine ŋaduŋgo manegobeneŋ. <sup>10</sup> Ŋoŋoke goben, damaŋ oo iŋi mitiga ŋareben: Gio baiŋgo takigaega, iŋoji uƷo oŋuakoŋ so noine.

<sup>11</sup> Ŋoŋore botugo goine buŋo rurumaŋgo so raru yoŋoyanunde aŋi boyoberu kosabasa gogobi. Yoŋoji gio foriine so baegobiyoŋ, gio bobo kamasi mo kosa oruŋgato goku oo me oo gbedigaru goine yoŋore ya bojibu eru penaroŋ eku keoma kosa goegobi. Ŋoŋore biŋe buŋo mo oi oŋu wareme



maneben. <sup>12</sup> Niño ñiñigo oñuine oi Ofoñ Yesu Kristore tinao mitigaru mañ-ñañuñ inji bapakaregobeneñ: Ñoño raqakato wareqakato bokeru qin keru goku gio babi foriine fukeme ñoño-ñañunde uqo obuñañuñ noku goinebi.

<sup>13</sup> O mañkekerisie ogopunoñuñ, ñoño gio fiine fiine baku oo taki tomiri so bainebi. <sup>14</sup> Niño qurañ yo qurañgaru mitiga ñaregobeneñ, moji oi so reñgajñ ine, ñoño mañine kerisieñ ore mimi qa teru ñone takireru inoke buño buño so eku añibanñ so ñeku goinebi. <sup>15</sup> Oñu goku rosi matayon, ogo oñuine roru uñsowon eteru goinebi. Oñu.

*Oñgawowosi eru momojo buño tatariine*

<sup>16</sup> Ofoñ womo Rauineji inoyonñe damañ so eebobo sosowo oo womo qa ñareko waigo goinebi. Ofoñji sosowo ñoñoke goine.

<sup>17</sup> Pol nonake momojoñañuñ nake meneji qurañgago. Qurañ sosowo qurañgaego, oo nakene momojo buño qurañ yo nonake ruaego. Tinane inji qurañgago: Pol.\*

<sup>18</sup> Ofoññoñuñ Yesu Kristore yaunmoririji sosowo ñoñoke peine. Oñu.

---

\* **3:17:** Rone moji eadu eru Polre tinao qurañ mo ruame jijibu fukeya. Ore eru inoyonunde meji tinaine qurañgaya.

**Mankekerisiere Bine Quran Jojofa Gariine  
The New Testament in the Mape Language of Papua  
New Guinea**

**Nupela Testamen long tokples Mape long Niugini**

Copyright © 2008 The Bible Society of Papua New Guinea

Language: Mape

Translation by: Wycliffe Bible Translators

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures. Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2016-08-24

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

8278cae8-b7ff-5cfb-8118-7ef9b429ffd9